



**HAL**  
open science

# Were there only merchants at Aššur and Kaneš? Overview of professions attested in the Old Assyrian Sources

Cécile Michel

► **To cite this version:**

Cécile Michel. Were there only merchants at Aššur and Kaneš? Overview of professions attested in the Old Assyrian Sources. Í. Albayrak, M. Çayır & H. Erol. Cahit Günbattı Armağan. Studies in Honour of Cahit Günbattı, p. 171-184, 2015. halshs-01359688

**HAL Id: halshs-01359688**

**<https://shs.hal.science/halshs-01359688v1>**

Submitted on 2 Sep 2016

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



ANKARA ÜNİVERSİTESİ  
DİL VE TARİH-COĞRAFYA FAKÜLTESİ  
ESKİÇAĞ DİLLERİ VE KÜLTÜRLERİ BÖLÜMÜ  
SUMEROLOJİ ANABİLİM DALI  
Yayınları No: 417



CAHİT GÜNBAĞI'YA ARMAĞAN

# CAHİT GÜNBAĞI'YA ARMAĞAN

STUDIES IN HONOUR OF CAHİT GÜNBAĞI



**Editörler/Editors**  
İrfan ALBAYRAK  
Hakan EROL  
Murat ÇAYIR

ISBN: 978-605-136-225-0



Ankara Üniversitesi Basımevi  
<http://basimevi.ankara.edu.tr>

Ankara 2015



**ANKARA ÜNİVERSİTESİ**  
DİL VE TARİH-COĞRAFYA FAKÜLTESİ  
ESKİÇAĞ DİLLERİ VE KÜLTÜRLERİ BÖLÜMÜ  
SUMEROLOJİ ANABİLİM DALI



# CAHİT GÜNBATTI'YA ARMAĞAN

STUDIES IN HONOUR OF CAHİT GÜNBATTI

**Editörler/Editors**

İrfan Albayrak

Hakan Erol

Murat Çayır

**Ankara 2015**

Ankara Üniversitesi Yayınları No: 476

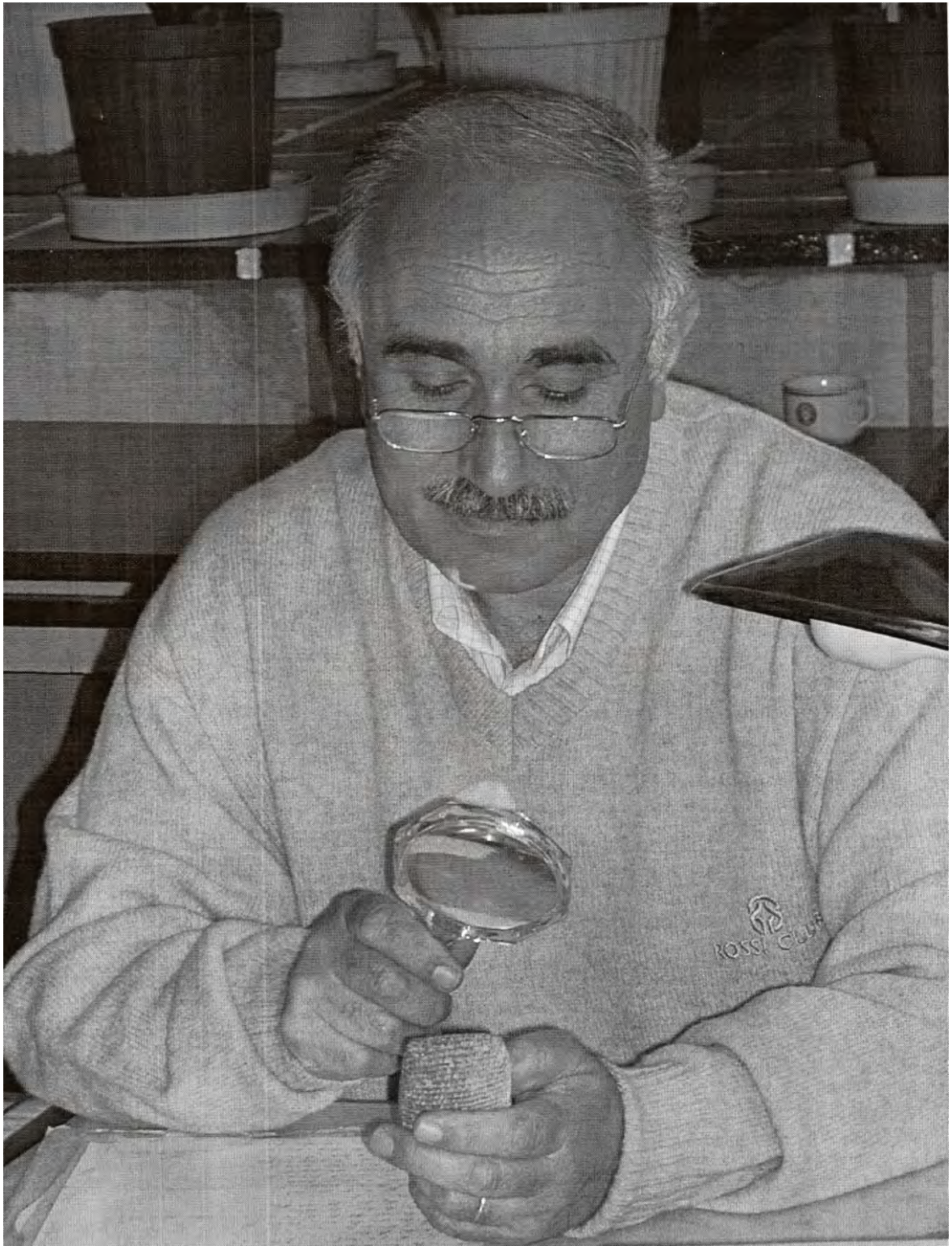
Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Eskiçağ Dilleri ve Kùltürleri Bölümü  
Sumeroloji Anabilim Dalı Yayınları No: 417

Bu kitabın tamamının veya bir bölümünün çeviri ya da herhangi bir formda yayımı hakları saklıdır.  
Kitaptaki makalelerin hukuki sorumluluđu yazar(lar)ına aittir.

ISBN: 978-605-136-225-0

**Basım Yeri:**

Ankara Üniversitesi Basımevi  
İncitaşı Sokak No:10 06510 Beşevler / ANKARA  
Tel: 0 (312) 213 66 55  
Basım Tarihi: 04/09/2015





## SUNUŞ

Türkiye’de Eskiçağ Dilleri ve Kùltürleri alanındaki çalıřmalar Avrupa merkezli arařtırmalarla karřılařtırıldıđında oldukça geç bařlamıřtır. Bu konudaki ilk kurumsal giriřim 1930’lu yıllarda Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Cođrafya Fakùltesi’nde Sumeroloji ve Hititoloji kürsülerinin açılması olmuřtur. Prof. Dr. Benno Landsberger’in kurduđu Sumeroloji kürsüsünde yetiřen ilk nesil Türk uzmanlar arasında Prof. Dr. Emin Bilgiç, Prof. Dr. Kemal Balkan, Prof. Dr. Kadriye Yalvaç, Prof. Dr. Mebrure Tosun gibi, çok deđerli bilim insanları yer almaktadır. Burada isimleri zikredilen uzmanların her biri Türkiye’de Eskiçađ Dilleri ve Kùltürleri konusunda çok önemli eserler vermiř ve bugün Türk Üniversite ve Müzelerinde alıřan birçok deđerli arařtırmacıyı yetiřirmiřlerdir. Hocamız Prof. Dr. Cahit Günbattı ikinci kuřak Sumerolog olarak yetiřmiřtir. Kendisi hem müze arřivi ve kazı çalıřmaları hem de akademik yařamda edindiđi meslekî birikim ve yazdıđı bilimsel eserleriyle, çiviyazısı Arařtırmaları ve Eskiçađ Tarihi konularında ùlkemizin en yetkin uzmanlardan birisi olmuřtur.

1980’li yıllarda Prof. Dr. Emin Bilgiç Bařkanlıđında kurulan ve içerisinde Türk ve yabancı bilim insanlarının yer aldıđı “Kùltepe Tabletleri Yayın Heyeti”nin çalıřmaları sayesinde Eski Anadolu tarihi hakkında bilgi veren iviyazılı materyaller daha sistemli ve hızlı bir řekilde yayınlanmaya bařlamıřtır. Bu Yayın Heyeti’nin bir üyesi olan Prof. Dr. Cahit Günbattı Türk Tarih Kurumunca basılan “Ankara Kùltepe Tabletleri” bařlıklı seride tekli veya çoklu yazar isimleriyle kıymetli eserler yayınlamıřtır. Özellikle 2000’li yıllardan sonra Kùltepe’de ortaya çıkarılan iviyazılı metinleri, titiz bir çalıřma ile arařtırmacıların istifadesine sunan Hocamızın eserleri, Türk ve yabancı meslektařlar tarafından heyecanla tâkip edilmektedir.

Prof. Dr. Cahit Günbattı, bugün Türkiye Müzelerinin tablet arřivlerinde çalıřan filologların ve Üniversitelerimizin Eskiçađ Tarihi bölümlerinde arařtırma yapan uzmanların önemli bir kısmının yetiřmesine dođrudan veya dolaylı katkı sađlamıř bir bilim insanıdır. Biz, önce lisans ve lisansüstü seviyelerde öđrencisi ve ardından meslektařı olduđumuz için kendimizi řanslı addediyoruz. Hocamızın, meslekî ve yařamın diđer alanlarına iliřkin tecrübeleri her zaman yolumuzu aydınlatmıřtır. Hocamıza müteřekkirliliđimizi bir nebze olsun gösterebilmek için “Cahit Günbattı’ya Armađan” bařlıklı bu kitabı hazırladık. 2012 yılında saha uzmanlarından makale talebiyle bařladıđımız yayın sürecinin her ařaması bizim için ayrı bir heyecan ve tecrübe olmuřtur. Bu vesileyle, 15 řubat 2014’te emekli olan Hocamız Prof. Dr. Cahit Günbattı için hazırladıđımız bu kitaba yazılılarıyla destek veren, Sumerolog, Hititolog ve Eskiçađ Tarihçisi meslektařlarımıza bizi yalnız bırakmadıkları için çok teřekkür ediyoruz. Ayrıca, bu kitabın basılması konusunda verdikleri destek nedeniyle Dil ve Tarih-Cođrafya Fakùltesi Dekanlıđına ve Ankara Üniversitesi Rektörlüđüne teřekkürlerimizi sunuyoruz.

Hayatını müze arřivlerindeki yazılı belgeler bařta olmak üzere, kazılar, yüzey arařtırmaları ve diđer akademik faaliyetlerle geçirmiş ve aynı heyecanla çalıřmalarını sürdüren Deđerli Hocamız Prof. Dr. Cahit Günbattı’ya sađlık ve huzur dolu uzun bir ömür diliyoruz.

Eylül 2015

İrfan Albayrak  
Hakan Erol  
Murat ayır





## **PROF. DR. CAHİT GÜNBATTI'NİN ÖZGEÇMİŞİ**

Prof. Dr. Cahit Günbattı 15 Şubat 1947 yılında Kırşehir'de doğdu. İlk, orta ve lise öğrenimini bu ilde tamamladı. 1965'te A.Ü. Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Sumeroloji Kürsüsüne kaydoldu. 1970 yılının Şubat döneminde bu kürsüden mezun oldu. Mezuniyetinin ardından ilk görev yeri olan Tire Müzesine atandı ve iki yıla yakın burada çalıştı. 1972 yılı Nisan döneminde Yedek Subay Öğrencisi olarak Tuzla Piyade Okuluna katıldı. Kıta hizmetini Sarıkamış'ta tamamlayarak, Eylül 1973'te terhis oldu.

1973-1980 yılları arasında Kayseri ve Ankara Anadolu Medeniyetleri Müzelerinde görev yaptı. Bu süreler içerisinde Adilcevaz-Kefkalesi, Hacıbektaş-Sulucakarahöyük ve Alaca-Eskiyapar kazılarında heyet üyesi veya Kültür Bakanlığı kazı temsilcisi olarak katıldı. 1980 yılında Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Sumeroloji Anabilim Dalına asistan olarak atandı. 1980'de "Eski Babil Devri'nde Mülkiyet" konulu yüksek lisans; 1984'te "Yazılı Belgelere Göre, Sumer III. Ur ve Sâmi Eski Babil Devletlerinde Şahsî Mülkiyet" konusundaki doktora çalışmalarını tamamladı. 1987'de Yardımcı Doçent, 1989'da Doçent, 1995'te Profesör oldu. 1994 yılı içerisinde altı ay süreyle Hollanda-Leiden Üniversitesinde, Prof. Dr. Klaas R. Veenhof rehberliğinde meslekî çalışmalar yaptı.

1989'dan itibaren 12 yıl süreyle Sumeroloji Anabilim Dalı Başkanlığı; 3 yıl Eskiçağ Dilleri ve Kültürleri Bölümü Başkanlığı ve 1 yıl Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dekan Yardımcılığı görevlerini yürüttü. 15 Şubat 2014'te emekli oldu.



## PROF. DR. CAHİT GÜNBATTI'NIN BİLİMSEL ESERLERİ

### Kitaplar:

1. Ankara Kültepe Tabletleri (Ankaraner Kültepe-Tafeln) I, Türk Tarih Kurumu Yayınları, VI. Dizi-Sa.33, Ankara 1990. (4 yazarlı)
2. Ankaraner Kültepe-Texte III, Freiburger Altorientalische Studien (FAOS) Band 3, Stuttgart 1995. (2 yazarlı)
3. Sumerler, Gutlar, Hattiler, Hurriler, Urartular Kökenleri, Tarihleri, Dilleri ve Kültürleri, ATASE Yayınları, Ankara 2007.
4. Kültepe-Kaniş, Anadolu'da İlk Yazı, İlk Belgeler, Kayseri Büyükşehir Belediyesi, Kayseri 2012.
5. Harsamna Kralı Hurmeli'ye Gönderilen Mektup ve Kaniş Kralları / The Letter Sent to Hurmeli King of Harsamna and The Kings of Kaniş, Türk Tarih Kurumu Yayınları, V. Dizi-Sayı 3, Ankara 2014.

### Makale ve Bildiriler:

1. "Ankara Anadolu Medeniyetleri Müzesinde Bulunan Üç Tablet", Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi Dergisi Cilt: XXXI / Sayı: 1-2, Cumhuriyetin 60. Yıldönümü Armağanı, Ankara 1987, s.189-199.
2. "Yeniden İşlenen Bir Kültepe Tableti", Belleten Cilt: LI, Sayı: 199, Ankara 1987, s.1-10.
3. "Ev Satışı İle İlgili Beş Kültepe Tableti ve Bunlardan Çıkan Bazı Sonuçlar", Belleten Cilt: LIII, Sayı: 206, Ankara 1989, s. 51-59.
4. "Kültepe Tabletleri Arasında Aile Haberleşmelerinden Örnekler", I. Uluslararası Hititoloji Kongresi Bildirileri, Çorum 1990, s.126-133.
5. "Kültepe Metinlerinde Geçen İki Yeni Unvan", X. Türk Tarih Kongresi, Kongreye Sunulan Bildiriler II, Ankara 1990, s. 463-466.
6. "Eski Babil Devrinde Tımar ve Devlet Arazisinin Tahsisi Hakkında Bazı Görüşler", Belleten Cilt: LV, Sayı: 212, Ankara 1991, s.1-12.
7. "Tontar Roma Mezarı", Türk Arkeoloji Dergisi Sayı: XXX, Ankara 1992, s. 83-103.
8. "Some Observations About The Comercial Activities of Women in the Light of the Kültepe Tablets", Hittite and Other Anatolian and Near Eastern Studies in Honour of Sedat Alp, (Editörler:H. Otten-E. Akurgal-H. Ertem-A. Süel), Ankara 1992, s. 229-234.
9. "Kültepe Tabletlerine Göre Kadınların Ticari Faaliyetleri Hakkında Bazı Gözlemler", XI. Türk Tarih Kongresi, Kongreye Sunulan Bildiriler, Ankara 1994, s.191-200.
10. "More Examples Correspondences Between k̄arum's", Archivum Anatolicum/Anadolu Arşivleri I, Ankara 1995, s.107-115.
11. "Two New Tablets Throwing Light on the Relations Between Anatolian Kings and Assyrian Merchants in the Period of the Assyrian Colonies", Archivum Anatolicum/ Anadolu Arşivleri II, Ankara 1996, s. 25-37.
12. "Kültepe'den Akadlı Sargon'a Ait Bir Tablet", Archivum Anatolicum/ Anadolu Arşivleri III, Ankara 1997, s.131-155.

13. "Eski Bir Anadolu Şehri 'Kaniş'", I. Kayseri ve Yöresi Tarih Sempozyumu Bildirileri, Kayseri 1997, s. 111-114.
14. "Kārumlar Arasındaki Mektuplaşmalardan Yeni Örnekler", XXXIV. Uluslararası Asiriyoloji Kongresi Bildirileri, Ankara 1998, s. 479-484.
15. "Mezopotamya ile Anadolu Arasındaki İlişkilere Işık Tutan Yeni Bir Belge", II. Kayseri ve Yöresi Tarih Sempozyumu Bildirileri, Kayseri 1998, s.179-182.
16. "Ankara Etnografya Müzesindeki Bir Kapadokya Tableti", Belleten Cilt: LXIII, Sayı: 237, Ankara 1999, s. 391-392.
17. "Asur Ticaret Kolonileri Devrinde Anadolu Kralları İle Asurlu Tüccarlar Arasındaki İlişkilere Işık Tutan İki Yeni Belge", XII. Türk Tarih Kongresi, Kongreye Sunulan Bildiriler, Ankara 1999, s. 75-83.
18. "İlk Çivi Yazılı Kaynaklar Işığında Eski Anadolu'da Hukuk Anlayışı", III. Kayseri ve Yöresi Tarih Sempozyumu Bildirileri, Kayseri 2000, s. 219-222.
19. "Eski Anadolu'da "Su Ordali", Archivum Anatolicum/ Anadolu Arşivleri IV, Ankara 2000, s.73-88.
20. "The River Ordeal in Ancient Anatolia", K. R. Veenhof Anniversary Volume, PIHANS 89, (Editörler: W.H. Van Soldt-J.G. Dercksen), Leiden 2001, s. 151-160.
21. "Kültepe'den Kervan Güzergâhlarına Işık Tutan İki Yeni Belge", Archivum Anatolicum/ Anadolu Arşivleri V, Ankara 2002, s.79-87.
22. "Asur Ticaret Kolonileri Devrine Bir Bakış", IV. Kayseri ve Yöresi Tarih Sempozyumu Bildirileri, Kayseri 2003, s. 257-260.
23. "Two Treaty Texts Found At Kültepe", Assyria And Beyond, Studies Presented to Mogens Trolle Larsen, PIHANS 100, (Editör: J.G. Dercksen), Leiden 2004, s. 249-268.
24. "Kültepe'de Bulunmuş İki Antlaşma Metni", Belleten Cilt: LXIX, Sayı: 256, Ankara 2005, s. 759-784.
25. "Anadolu'da Düzenlenmiş İlk Antlaşmalar ve Bunların Eski Anadolu Tarihi İçin Önemi", Mısır Hitit Ebedi Barış Antlaşması (Kadeş) ve Eski Önasya'da Barış, Nevşehir Belediyesi-Erciyes Üniversitesi Kapadokya Araştırma Merkezi, (Editörler: Ş. Batmaz-H. Ali Şahin) Nevşehir 2007, s. 29-36.
26. "A List of Eponyms From Kültepe (KEL D)", Old Assyrian Studies in Memory of Paul Garelli, Old Assyrian Archives, Studies Volume 4, PIHANS 112, (Editör: C. Michel), Leiden 2008, s. 125-135.
27. "An Eponym List (KEL G) From Kültepe", Altorientalische Forschungen Volume 35/1, Berlin 2008, s. 103-132.
28. "Die Beziehungen zwischen assyrischen Kaufleuten und anatolischen Fürsten vor allem im Lichte der Vertragstexte aus Kültepe", Hattuša-Bogazköy Das Hethiterreich im Spannungsfeld des Alten Orients, CDOG 6, (Editör: G. Wilhelm), Wiesbaden 2008, s. 125-136.
29. "Eski Anadolu'da Yapılan İlk Antlaşmalar", Anadolu'nun Önsözü, Kültepe Kaniş-Kārumu, Asurlular İstanbul'da, (Editörler: F. Kulakoğlu-S.Kangal), İstanbul 2011, s. 70-73.
30. "Asur Ticaret Kolonileri Devri'nin Geç Dönemi Hakkında Bazı Gözlemler", Uluslararası Dördüncü Ortadoğu Semineri Bildirileri, Elazığ 2011, s. 83-90.
31. "Kültepe'de Ortaya Çıkarılan Buluntuların Işığında Eski Anadolu Halkının Din ve İnançlarına İlişkin Bazı Gözlemler", Ömer Çapar'a Armağan Kitabı, (Editörler: T. Yiğit-M.A. Kaya-A. Sina), Ankara 2012, s. 139-143.

## İÇİNDEKİLER

<b>SUNUŞ</b> .....	V
<b>PROF. DR. CAHİT GÜNBATTI’NİN ÖZGEÇMİŞİ</b> .....	VIII
<b>PROF. DR. CAHİT GÜNBATTI’NİN BİLİMSEL ESERLERİ</b> .....	IX
<i>Rukiye Akdoğan</i> Anadolu’da “İmli” Kapların Kullanımıyla İlgili Bazı Gözlemler .....	1
<i>İrfan Albayrak</i> Asurlu Tüccar Şu-İştâr’ın Kültepe’de Ele Geçen Vasiyetnamesi.....	15
<i>Sebahattin Bayram - Remzi Kuzuoğlu</i> Takı Takma Âdetinin Eski Asur Toplumundaki İzleri .....	29
<i>Murat Çayır</i> İki Kültepe Tableti ve İki Yeni <i>limum</i> .....	39
<i>Mehmet Çayırdağ</i> Asur Ticaret Kolonileri Merkezi Kaniş-Karum (Kültepe)’de Yapılması Gereken Acil İşler.....	47
<i>Jan Gerrit Dercksen</i> Six Texts with New and Rare Toponyms from the House of Ali-ahum (Kt c/k) .....	49
<i>Veysel Donbaz</i> To Remind the Past: <i>KTS I</i> Revisited .....	59
<i>Fatma Sevinç Erbaşı</i> Anıtsal Hitit Yapılarında Karışık Varlıklar.....	71
<i>Sedat Erkut</i> Hititçe Çiviyazılı Belgelerde Geçen Sumerce <sup>LÚ</sup> ALAN.ZU <sub>9</sub> ve Onun Hitit Görsel Malzemeler Üzerindeki Yeri .....	83
<i>Hakan Erol</i> <i>ina maqāt ubrī lu kaspam lu hurāšam ašāmma...</i> “Yabancılar Geldiğinde ya Gümüş ya da Altın Satın Alacağım ....” .....	87
<i>Özlem Sir Gavaz</i> Hititçe Çivi Yazılı Metinlerde Geçen <sup>KUŠ</sup> kurša Üzerine Bir Değerlendirme.....	99
<i>L. Gürkan Gökçek</i> Kültepe’den <i>bēt wabrim/ubrim</i> ’in Açılmasına Dair Bir Belge.....	113
<i>Ali Güveloğlu</i> Eski Doğu Toplumlarında Beslenme ve Damak Tadı .....	119
<i>Güngör Karauğuz</i> Centre Where Cultures Meet: Sille and Its Environment in Ancient Age .....	135

<i>Yusuf Kılıç - Serkan Başol</i> Hitit Devletinde Sefer Organizasyonu Üzerine Bir Not .....	145
<i>N. J. C. Kouwenberg</i> Sargon's <i>tūdittum</i> , or How to Make Fools of Your Enemies.....	165
<i>Cécile Michel</i> Were There Only Merchants at Aşşur and Kaneš? Overview of Professions Attested in the Old Assyrian Sources.....	171
<i>Esmâ Öz</i> Eski Mezopotamya'da Hukuk Kurallarının Oluşumu Sürecinde Adalet Anlayışı ve Bazı Hukuki Sorunların Çözümünde Nehir/Su Ordali Uygulaması .....	185
<i>Esmâ Reyhan</i> Çiviyazılı Belgelere Göre Hititlerde Yol Sistemi .....	203
<i>Savaş Özkan Savaş</i> "Güneş-Tanrısının 3 Çift Gözü" ve Anadolu Hiyeroglifi (DEUS)SOL (L.191) ile "Güneş- Tanrısı Kültü" Üzerine Bir İnceleme .....	233
<i>Oğuz Soysal</i> Akkad Kralları Sargon ve Naramsin'in Anadolu Seferleri Konusunda Bazı Ayrıntılar.....	253
<i>Ahmet Ünal</i> Hititçe 'Dişlerini Ekşi Elma Alsın!' Bedduası Üzerine .....	263
<i>Klaas R. Veenhof</i> Nuhşatum, the Wife of an Old Assyrian Trader. Her Status, Responsibilities and Worries (With Two New Letters).....	271
<i>Turgut Yiğit</i> Orta Anadolu ve Çukurova Arasındaki Hitit Kaya Anıtlarının Coğrafi Konumlarının Hitit Siyasal ve Kültürel Tarihi Açısından Değerlendirilmesi .....	289
<i>Şerife Yılmaz</i> 1958 Yılı Arşivinden Beş Mektup .....	305

## WERE THERE ONLY MERCHANTS AT AŠŠUR AND KANEŠ? OVERVIEW OF PROFESSIONS ATTESTED IN THE OLD ASSYRIAN SOURCES

Cécile MICHEL\*

One of the very first papers published by Cahit Günbattu, in 1987, concerned a join he had made between two tablet fragments discovered at Kültepe, on the citadel,<sup>1</sup> and dated to the 18<sup>th</sup> century BC (level Ib of the lower town). The biggest fragment, found in 1955 (Kt g/t 42), had already been published by E. Bilgiç,<sup>2</sup> while the second small fragment, found in 1972 (Kt z/t 11), was still unpublished. This reconstructed text gives a list of about one hundred Anatolian civil servants who are under the supervision of the local palace high officials identified by their titles; it ends with two slaves (*urdum*).<sup>3</sup> Among the officials, are several overseers or heads of various palace sectors, referred to as *rabi* (GAL)+substantive (gen.): *rabi sikkitim* (1.4), *rabi abullātīm* (1.8) “chief of the city gates”, *rabi rē'im* (l. 11, 26) “chief of herdsmen”, *rabi huršātīm* (l. 36) “chief of storehouses”, and *rabi šāqē* (l. 45) “chief cupbearer”.

In addition to the Assyrian titles beared by Anatolians, what do we know about professions carried out by the populations of Kaneš and Aššur? By profession or job, we mean an occupation or a position that is paid, independent of any training and qualification.<sup>4</sup> The archives found in Kaneš lower city, as well as in Hattuš and Amkuwa, are merchant’s archives and thus are mainly concerned by trade. Several professions connected to the international exchanges between Aššur and Anatolia are, indeed, well-described. Making an inventory of jobs which also deal with sectors other than trade seems then a rather difficult task. When a profession is attested in a tablet, the context is usually terse – they often appear in distribution lists – and does not give clues about the activities covered by this profession. Moreover, since, most of the time, professionals are anonymous, it is often impossible to distinguish between professions carried out either by Assyrians or by Anatolians. As well, the social status of the people associated to each profession remains unknown. Hence, this paper dedicated to my friend and colleague Cahit Günbattu intends to give an idea of the various occupations of the Assyrians and Anatolians documented by the Old Assyrian archives.

---

\* CNRS, ArScAn-HAROC, Maison Archéologie et Ethnologie, Nanterre; cecile.michel@mae.cnrs.fr. The references to the texts cited in this paper may be found in Michel 2003, 2006b and 2011.

<sup>1</sup> Kt g/t 42 was excavated in the ruins of the northern wall of the western gate of the citadel (Özgiç 1986, 21); nothing is said for Kt z/t.

<sup>2</sup> Bilgiç 1964, 149-150, no. 2.

<sup>3</sup> 69 persons (*qaqqadātum*) can be counted; more were cited in the broken parts of the tablet.

<sup>4</sup> It is important to distinguish between an occupation and a legal or economic status. For example, the word *hapirum* refers to displaced persons; these persons could occasionally be affected to specific occupations.

## 1. Occupations and titles of Anatolian and Assyrian officials

Beside the titles of Anatolian officials with whom the Assyrian merchants were in contact, Kaneš tablets give those of the Assyrian rulers and officials from Aššur, and, more linked to our topic, some occupations of few Assyrian eponyms.

### 1.1. Anatolian officials working for the local palace

The Anatolian *rubā'um* “prince”<sup>5</sup> and occasionally *rubātum* “princess” were assisted by an important staff of officials in charge of different sectors, workers, and artisans. The archives excavated in merchants’ houses located in Kültepe lower town give about fifty such titles for Anatolian officials. This suggests a complex palace administration divided in different economical departments. K. R. Veenhof gave recently a detailed alphabetic inventory of these titles.<sup>6</sup> Even if we know very little about their activities, their hierarchy and the sectors in which they were involved may be guessed from their occupational names.

The most important official was the crown prince, *rabi simmiltim* “chief the stairs”. Below him were the *rabi sikkatim*, who had commercial and military responsibilities, and the *rabi huršātim*, “chief of warehouses,” who was in charge of the palace storage units. The *rabi sikkatim* supervised the “chief of the troops,” *rabi ummanātīm*, and the “chief of the market” *rabi mahīrim*. Important officials were also the “majordomo,” *rabi bētim*, who supervised the palace domain, and the “chief of the gates,” *rabi abullātīm*, who oversaw the palace entrances, along with the “chief of the porters,” *rabi ūtu'ē*, and assisted by the “chief of the guards,” *rabi mašsarātīm*. There were other high officials whose responsibilities remain unclear, as the “second in command,” *šinahilum*, or the “steward” (*alahhinnum*).

The prince personal staff was composed of the “chief scepter-bearer,” *rabi haṭṭim*, the “chief cup-bearer,” *rabi šāqē*, and the “chief of the tables” *rabi paššūrē*, the “chief vizier,” *rabi šukkallim*, the “chief of the heralds,” *rabi nāgirē*, the “chief of the messengers,” *rabi lāsimē*, and the “chief of the interpreters,” *rabi targumannē*.

The titles of three high officials were referred to the persons under their orders: the “chief of the men” *rabi awīlē*, the “chief of the workers” *rabi šābē/šābim*, and the “chief of the slaves” *rabi urdē*. The *rabi šābē* supervised the various heads of the different crafts (*rabi nappāhē*, “chief the metalworkers”, *rabi kakkē* “chief of the arms, *rabi kittātīm* “chief of the linens”, *rabi ašlākē* “chief of washers”). Each of the agricultural task had also its own chief: *rabi še'ē* “chief of the barley”, *rabi adrim* “chief of the threshing floor”, *rabi kiriātīm* “chief of the gardens”, *rabi nuk(i)ribbē* “chief of the gardeners”, *rabi ūrqē* “chief of the vegetables”, *rabi kirānim* “chief of the wine”, *rabi sisē* “chief of the horses”, *rabi perdim* “chief of the mules”, *rabi kalbātīm* “chief of the dogs”, *rabi alpātīm* “chief of the oxen”, *rabi rē'ē/rē'im* “chief of the shepherds”, *rabi šamnim* “chief of the oil”, *rabi ešše* “chief of the wood”, *rabi ṭābātīm* “chief of the salts”. Religious matters were under the supervision of the *rabi šarīqē* “chief of the oblates” and the *rabi niqē* “chief of offerings”.

<sup>5</sup> The Akkadian term *šarrum* “king” was used in the plural as *šarrānum* during the level Ib to refer to “petty kings”, vassals of the princes of Mamma and Kaniš; Balkan 1957. The Sumerian word *lugal* was used as an equivalent of the Akkadian term *rubā'um* in the expression *lugal gal*, meaning “Great Prince” (*rubā'um rabi'um*).

<sup>6</sup> Veenhof 2008a, 220-233. This author considers that the *kaššum* is “a general designation that substitutes for a specific title or function”, thus it is not included in the list presented here. See also Michel 2014.



Other functions of Anatolian officials are mentioned in the texts, but we have no clue about their respective roles and powers: *šakkanakkum* “governor”, *šāpirum* “administrator”, *bēl mātim* “lord of the land”, *bēl ālim* “town prefect” (who could have a *bēl(at) bētim* “majordomo” under his orders), *nāšir ālim* “protector of the city”, and *barullum rabium* “chief”.

### 1.2. Aššur officials and occupations of the *līmum*

In Aššur, the ruler was referred to by several titles: *rubā’um* “the big one”, *waklum* “overseer” and *iššiak* <sup>d</sup>Aššur, the “divinely appointed governor of the city-god Aššur.”<sup>7</sup> In legal and administrative matters, the king shared his power with the assembly (*ālum* “the City”) who could send orders or rules to the Assyrian authorities at Kaneš by the *šiprum ša ālim* “messenger/envoy of the City (assembly)”. The City Hall, well studied by J. G. Dercksen, was headed by the current *līmum* “eponym”.<sup>8</sup> Several other officials were attached to this institution as the *laputtā’um* (nu-bānda) “steward”, a high-ranking official, the *līmum ša še’im* “*līmum* of barley”, responsible of the distribution of barley in Aššur, the *līmum ša kaspim* “*līmum* of silver”,<sup>9</sup> the *nibum* official, involved in the financial affairs of the Assyrian institutions in Anatolia, the *mūši’um*, who levied the export tax, the *birum* functionaries, who could also work for the *bēt kārim*, managed goods of the City Hall, and the *tuṣšarrum* “secretary”.

The Kültepe Eponym List (or Revised Eponym List),<sup>10</sup> which gives the succession of the eponyms during levels II and Ib, shows that these individuals were not systematically investors or traders,<sup>11</sup> but could be referred to by other functions or occupations. Thus, we find in this list officials in charge of several commodities or objects for the palace as the *ša i-nun* (*ša himāṭim*, REL 25, Puzur-Aššur) who had to provide the palace with ghee, and the *ša kakkē* (REL 66, Amāya), in charge of the arms or the armoury. Others are linked to rare professions in Aššur as *malāhum* “boatman” (REL 106, Aššur-imitti, son of Ili-bāni), or religious ones as *kumrum* “priest” (*kumrum ša Suen* “priest of the Moon God” REL 107, Enna-Sîn son of Šū-Aššur), and *sangûm* “chief administrator of a temple” (REL 92, Elālī, son of Ikūnum).

### 1.3. Assyrian officials in Kaneš

In Kaneš, the assembly worked as a mirror of Aššur assembly and was subordinated to it; it was composed of tur gal (*šahher rabi*) “small and big (men)”. The institution had also its *līmū* who usually had been before *hamuštum* “week-eponym”, a function yet not well understood.<sup>12</sup> It also had a *tuṣšarrum* “secretary”, and *šiprū ša kārim* “envoys/messengers of the *kārum*”. The messengers of the *kārum* could travel with an escort, *muqarribum*, usually of composed of two persons.<sup>13</sup>

<sup>7</sup> Larsen 1976, 109-159.

<sup>8</sup> Dercksen 2004, 52-75.

<sup>9</sup> The word *līmum* is usually understood as ‘the one who gives his name to something’; in these two cases, he had a specific function and thus cannot be simply translated as ‘eponym’.

<sup>10</sup> KEL: Veenhof 2003a, esp. 25-27, Günbattu 2008a and 2008b; REL: Barjamovic, Hertel & Larsen 2012, esp. 92-97.

<sup>11</sup> As for example Abu-šalim, son of Ili-ālum (REL 129), dam-gār, and Ahu-waqar (REL 208), son of the dam-gār.

<sup>12</sup> Larsen 1976, 354-365; Veenhof 1996.

<sup>13</sup> TC 3, 165:46; AKT 5, 75:15-16; TPAK 1, 43a:8-9; AKT 6a 273:16’; Kt c/k 441:26 (courtesy J. G. Dercksen). For a pair of escorts, BIN 6, 120:11, 2 *mu-kà-ri-be-[en<sub>6</sub>]*; AKT 5, 4:7-8, 2<sup>št-na</sup>, *mu-qá-ri-bé*. For all these references see Veenhof 2008b, 228-229. See also Kt m/k 133:10 (courtesy K. Hecker), mentioned below note 23.

#### 1.4. Interpreters

In Anatolia, *targumannum* “professional interpreter” worked mainly for the institutions and officials, helping the relations between the two communities.<sup>14</sup> We know the names of several Assyrians paid as interpreters: Aššur-malik (AKT 3, 30:19-20; Kt m/k 153:18, courtesy K. Hecker), Ištar-pilah (AKT 5, 6:39-40), and Šumma-libbi-Aššur (CCT 4, 29b:6-7; Kt m/k 2:8-9, courtesy K. Hecker). The staff of the Anatolian palace had a *rabi targummanē* “chief of the interpreters”, suggesting thus that there were also Anatolians interpreters. These might have been able to speak the Old Assyrian dialect and other languages spoken by foreign traders, as Eblaites.<sup>15</sup>

#### 2. Trade professionals and occupations linked with the international trade

Since the Old Assyrian archives are written by and for merchants, they mention many occupations linked to trade. They have already been described in details.<sup>16</sup> Among these are, for example: *ummeānum*, “investor”, *tamkārum* “(Assyrian) merchant, creditor, agent”, *kaššarum* “harnesser, packer”, *sāridum* “donkey driver”. Some terms are less documented as the *šamallā'um*, a kind of agent who could administer the *naruqqum*-bag of a partnership,<sup>17</sup> or the *muštaqqitum* and the *muštēbbilum* who were also engaged in trade.<sup>18</sup> To this list, we may add the smuggler, *mupazzirum*, sometimes considered as a kind of “professional”, who could be paid to transport merchandise avoiding the custom posts.<sup>19</sup> Others are not specifically linked to the trade but often found in such context, as the *ša biltim*, local porter who could carry a “talent” (30 kg) of merchandise,<sup>20</sup> the *rādium*, guide or escort, paid by the merchant in certain difficult or dangerous areas,<sup>21</sup> special type of courier or messenger as the *g/qārišum*, etc.<sup>22</sup> Caravans could also be in contact with guards, *maššartum*, posted on the way.<sup>23</sup>

More general terms may also be used within the context of trade, as for example the *šuhārum* “servant” who can often be considered as an “employee”.<sup>24</sup>

<sup>14</sup> Ulshöfer 2000; Michel 2010, 5.

<sup>15</sup> For the presence of people from Ebla in Kaneš, see Bilgiç 1992.

<sup>16</sup> Garelli 1963, 233-263, 299-317; Larsen 1967, 15-18; Larsen 1977; Garelli 1997; Dercksen 1999; Dercksen 2000; Michel 2001, chapter 3; Veenhof 2008a, 79-82, 90-93.

<sup>17</sup> Larsen 1977, 126-127.

<sup>18</sup> *Muštaqqitum*: CCT 1 19a:9; TPAK 116:5-7, *ha-mu-uš-tim*, *ša Kur-ub-Ištar*, *mu-uš-ta-qi-tim* (participle of *šaqašum* II/2). *Muštēbbilum*: VS 26, 10:21; Kt 01/k 325a:20 (participle of *wabālum* III/2). See also KTP 3: 6'-7', *ra-dī-am*, *mu-uš-tē-bi-lam* ‘an active escort’. Other words following similar construction are not yet translated, as the *mušāridum*, whose role in the trade remains unsure. We know the names of several of them: ATHE 14:13-14, *A-šur-i-dī*, *mu-ša<sup>1</sup>(TA)-ri-dum*; TC 3, 264:B2 *Zu-pá : mu-ša-ri-dim*; TTC 3:7-8, *A-zu*, *mu-ša-ri-dum*; ICK 2, 304:9, *[X-x]-i-lí mu-ša-ri-dim*; Kt 91/k 133 :3 (courtesy K. R. Veenhof), (seal impression A), *kišib Iš-me-dingir dumu A-šur-ma-lik*, *mu-ša-ri-dim*; Kt 94/k 788:15-17 (courtesy M. T. Larsen), *En-na-nim*, *mu-ša-ri-dim*; Kt 94/k 1622 :6' (courtesy M. T. Larsen), *En-na-nim mu-ša-ri-/dim*. See Larsen 1976, 155-156; Veenhof 1972, 318, n. 439.

<sup>19</sup> KTS 1, 16:22; OIP 27, 10:8; TC 1, 81:17.

<sup>20</sup> Dercksen 1996, 61.

<sup>21</sup> Michel 2008; Barjamovic 2011, 38-41.

<sup>22</sup> Veenhof 2008b, 216

<sup>23</sup> Kt m/k 133:4-11 (courtesy K. Hecker), 1/3 gín 15 še *a-na*, 5 [š]a *ma-ša-ra-tim-ma ša a-na*, [t]í-tù-ri-im i-li-ku, [1] 1/2 gín kù-babbar 3 gín an-na, [a-n]a *ša tí-tù-ri-im*, [4 1/4 g]ín an-na *a-na*, [mu-qā]-ri-bi<sub>4</sub>-ni, [ša tí-t]ù-ri-im. Barjamovic 2011, 48-51.

<sup>24</sup> The partner *tappā'um* does not correspond to a profession.

### 3. Professions linked to material culture

Beside officials and trade professionals, several occupations are attested for Assyrians and for Anatolians; some sectors are absent from the texts. Activities linked to daily life are often not written down. However, since we are dealing with private archives, professions connected to material culture are occasionally mentioned.

#### 3.1. Food

The Old Assyrian archives do not often quote professions linked to food production, because meals were prepared at home by women. However, several such occupations are mentioned, dealing with the production, the preparation or the sale of ingredients.

An Anatolian “cook”, *nuh(i)timnum*, named Perua, is attested in a distribution list involving other Anatolians.<sup>25</sup> Another cook, presumably an Akkadian living in the time of Sargon of Akkad, is mentioned in one of the very rare Old Assyrian literary texts, the Tale of Sargon, published by C. Günbattu: “My cook let the shank burn and as punishment he slaughtered a hundred oxen and two hundred sheep, and served (them) to my servants.”<sup>26</sup> Two documents refer to a “confectioner” – *i.e.* cook specialized in pastries, *kakardinnum*. An Assyrian named Urdum appears as such together with other Assyrians, among whom a scribe.<sup>27</sup> Another Assyrian, also confectioner, received silver for his *taqribtum*-offerings.<sup>28</sup> No butcher is attested as a person, but in a letter, a merchant asks for a good butcher’s knife, which suggests the existence of such a profession.<sup>29</sup> In the house of Aššurnādā in Kaneš, two female millers, *tē’ittum*, were employed to grind cereals into flour.<sup>30</sup> This task was usually performed by specialized slave girls, either in Aššur<sup>31</sup> or in Anatolia.<sup>32</sup>

In Anatolia, merchants could buy beer to innkeepers. Both male and female innkeepers are attested. An Assyrian “inn-keeper”, *sabium*, named Ennānum, witnessed in Kaneš different transactions.<sup>33</sup> In Hattuš, an Amorite “female inn-keeper”, *sabītum*, borrowed some silver to a woman, Tariša, wife of Dāya.<sup>34</sup>

There were also merchants specialized in the trade of specific food products. The oil peddler, *pāširum ša šamnīm*, received a small amount of silver in a distribution list.<sup>35</sup> The *ša šamnīm* the one who (deals with) oil” could also be an oil dealer, or an oil producer; at least two Anatolians are identified as such, Ilialiašū<sup>36</sup> and Tarikuda.<sup>37</sup> However, this last person is also known as working

<sup>25</sup> Kt 00/k 18: 6-7, 1 *a-pá-zu-ha, a-na Pè-ru-a nu-ùh-tí-mì*.

<sup>26</sup> Günbattu 1997, for further literature on this text see Michel 2003, 135; 2006b, 445; 2011, 431. Text Kt j/k 97:36-40, *nu-hi-tí-mì, ku-ur-<ší>-na-am : ú-ri-ir-ma, a-na ar-ni-šu : 1 me-et gu<sub>4</sub>/hi-a, 2 me-et udu-hi-a : iṭ-bu-ùh-/ma, ur-dí-a : ú-ša-ki-il<sub>5</sub>*.

<sup>27</sup> Prag I 496:17, *Ur-dum kà-kà-ar-dí-nu-um*.

<sup>28</sup> Kt 87/k 178:5-8 (courtesy K. Hecker), [x] *gín kù-babbar, ta-aq-ri-ba-TÁM<sup>1</sup>, ša kà-kà-ar-dí-nim, áš-qúl*.

<sup>29</sup> TC 1, 19:20-21, 1 *pá-at-ra-am na-aṭ-ba-ha-am*, sig<sub>5</sub>.

<sup>30</sup> TC 3, 88:12-15, é<sup>ti</sup> 2 *géme<sup>hi-tí</sup>-kà, ki-lá-al-tí-ma, ù tē-i-té-en<sub>6</sub> ki-la-a[l]-tí-m[a], a-na [ší-mì-im dí-ma]*.

<sup>31</sup> Kt c/k 266:33 (courtesy J. G. Dercksen).

<sup>32</sup> Kt 89/k 225:23-24 (courtesy Y. Kawasaki, quoted in Michel 1997a, 99 and note 37).

<sup>33</sup> ATHE 35:38-39, *igi En-na-nim, sà-be-e-em*; ICK 1 187:4, [igi] *En-na-nim sà-bi<sub>4</sub>-im*; TPAK 172:14'-16', *igi Sú-[en<sub>6</sub>-sipa], dumu En-na-nim, sà-be-e-em*.

<sup>34</sup> KBo 9, 10:3-4, *A-mu-ri-tim, sá-bi<sub>4</sub>-tim*.

<sup>35</sup> ATHE 14:21-22, 1 1/3 *gín kù-babbar pá-ší-ru-um, ša ì-giš*.

<sup>36</sup> KTH 37:13-14, *I-lá-li-ah-šu, ša ì-giš*.

<sup>37</sup> Kt m/k 24: 41, *Ta-ri-ku-da ša ì-giš*; Kt m/k 35 :40-41, *Ta-ri-ku-da, [ša ì-giš]* (both texts courtesy K. Hecker).

under the orders of a *rabi paššūrē*; he could thus be responsible for providing oil to the royal table.<sup>38</sup> A salt dealer, *ša tābtim*, sealed an unpublished document;<sup>39</sup> he was perhaps under the supervision of the *rabi tābātīm*, himself dependent of the *rabi sikkitim*.<sup>40</sup>

At last, Anatolian gardeners, *nukiribbum*, producing vegetables and fruits, appear several times in the Old Assyrian archives; they received small amounts of silver.<sup>41</sup> These professionals could have worked under the supervision of the *rabi nukiribbē*.<sup>42</sup> In Amkuwa, a gardener has been invited to drink beer with merchants as recorded by a list of expenses.<sup>43</sup> There were also several “shepherds”, *rē'um*, and other Anatolians in charge of animal breeding.<sup>44</sup>

### 3.2. Textile and leather

In Aššur, women bought the wool they needed to the nomads from the Suhûm who brought their herds nearby the city in order to pluck them.<sup>45</sup> In Anatolia, the sale of wool could be performed by the Assyrians or by specialized wool traders, *ša šaptim* “the one who (deals with) wool”.<sup>46</sup> The mention of weavers is exceptional because textile production was done at home, by women, in a private context; there is no attested institutional production of textiles. An Assyrian male weaver, *ušpārum*, named Šū-Bēlum, is attested as a recipient of a small amount of silver.<sup>47</sup> Both in Aššur and Anatolia, women would bring the textiles they weaved to a specialized male textile worker in charge of finishing and washing the textiles, the *ašlākum*, “washerman, cleaner”.<sup>48</sup>

Leather was worked by men. In Aššur, the leatherworkers, *aškāpum*, produced, among other things, straps for donkeys.<sup>49</sup> Both in Aššur and Anatolia, they also had to make leatherbags and sandals; these professionals are well attested in the Old Assyrian texts.<sup>50</sup>

### 3.3. Metal

The Assyrians exported tin in Anatolia. The tin was added to the local copper to produce bronze. Bronze was not traded but produced locally according to the needs. This explains why

<sup>38</sup> TPAK 1, 205:6-7, *Ta-ri-ku-« ku »-da'*, *ša ra-bi<sub>4</sub> pá-šu-ri* ; Veenhof 2003a, 25, note 39.

<sup>39</sup> Kt 86/k 153a:2-3, kišib *A-ta-[li]*, *ša tá-áb-tim*. Veenhof 2003a, 25; Marro & Michel 2013.

<sup>40</sup> Kt 97/k 149:1-3, kišib *Du-ma-na dumu Kà-ma-li-a*, (seal A), gal *tá-ba-tim ša gal sí-ki-tim*; Çayır 2013.

<sup>41</sup> Prag I 625:4, *i-na kù-babbar, pá-ni-im, ša nu-ki-ri-bi<sub>4</sub>*; Kt 73/k 14:27, 2 *nu-ki-ri-bu*; Kt 94/k 632:12-13, 5 1/4 gín kù-babbar *iš-tí, nu-ki-ri-bi-im* (courtesy M. T. Larsen).

<sup>42</sup> ICK 1, 111:10, 4 *ma-na kù<sup>1</sup>-babbar ša*, gal *nu-ki-ri-be*; Prag I 610:10, 2/3 *ma-na* 5 gín, *a-šu-mì*, gal *nu-ki-ri-be*; Kt 89/k 367:25 (courtesy Y. Kawasaki), *Ha-dí-a-ni*, gal *nu-ki-ri-ib-bu*.

<sup>43</sup> OIP 27, 10:24-27, 1/4 <gín> kù-babbar *a-na, ki-ri-im i-nu-mì, Bu-x-x nu-[ki]-ri-b[á]-a[m]*, *ni-sí-ú, a-dí-in*.

<sup>44</sup> ICK 1, 13:5-6 (Michel 2001, no. 102) mentions for example Hapuala, sheperd of the princess ; for Peruwa, the chief shepherd, see Dercksen 2008a. For Anatolian agricultural activities and trade in cereals, see Dercksen 2008b.

<sup>45</sup> Michel 2006a; Michel & Veenhof 2010; Michel *in press*.

<sup>46</sup> Kt 91/k 348:32 cited by Veenhof 2003a, 25.

<sup>47</sup> Prag I 436:15, [x] gín *Šu-Be-lúm [uš]-pá-ru-um*.

<sup>48</sup> K. Rendell:12, lines 5-13 of which are cited by Michel & Veenhof 2010, p. 249; Kt 73/k 14:28; CCT 5, 35c:5; OIP 27, 5 :3, 25; OIP 27, 6, 23. References to the washerman Hanūa: TC 1, 84:22-23; TC 1, 87:9, 21-22. Note also the reference of a washerman working for the prince: AKT 6a, 151:33, *aš-lá-ki-im ša ru-ba-im*.

<sup>49</sup> For the equipment of donkeys see Dercksen 2004, 270-285; but leather happens to be almost inexistant in the description.

<sup>50</sup> CCT 3 7b-8a :21-23, *maš-ki ša ba-ri, A-lá-hi-im ù i-a-tí, ki aš-kà-pi-im*; OIP 27, 34:7-8, *I-[na]-ar, aš-kà-pi-im*; TC 1 84:9, l. 16-18, *Ta-ar-ga-ša-an aš-kà-pi-im, ... Ha-pu-a-šu, aš-lá-ki-im*; TC 1, 87:18, *Ta-ar-ga-ša-an aš-kà-pi-im*, l.22-23, *Ha-pu-a-šu, aš-lá-ki-im*; CCT 5 35c:6.

there are so many “smiths”, *nappāhum*, mentioned in the Old Assyrian archives from Kaneš.<sup>51</sup> Several workshops have been excavated in the lower city of Kaneš. Workshops dated to level II were unearthed, in 1982, in the south-eastern part of the lower city, and a workshop found in 1995 produced a small archive.<sup>52</sup> For level Ib, workshops were excavated in the northern central part of the lower city.<sup>53</sup>

Texts document smiths, established in Kaneš, bearing Anatolian and Assyrian names:

Anatolians: Adua,<sup>54</sup> Hapuašu,<sup>55</sup> Ilališkan,<sup>56</sup> Kadudu,<sup>57</sup> Mal[a...],<sup>58</sup> Šuharpia,<sup>59</sup>

Assyrians: Aššur-malik,<sup>60</sup> Ennānum,<sup>61</sup> Kukuwa,<sup>62</sup> Puzur-Annā,<sup>63</sup> Šalim-bēlī.<sup>64</sup>

A merchant is identified as son of the smith.<sup>65</sup> We do not know much about the activities of the smiths in Kaneš; however, several smiths appear as recipient of copper, tin or iron.<sup>66</sup> In a personal account, Aššur-taklāku mentioned a payment to a smith who forged iron in the palace.<sup>67</sup>

### 3.4. Clay and stone

Compared to the enormous amount of vessels found at Kültepe, the potter is almost inexistent in the texts; this observation is valid for most of the cuneiform sources, except lexical lists and Ur III administrative texts.<sup>68</sup> There is a unique mention of a “potter”, *pahhārum*, as recipient of a small amount of silver in a private notice.<sup>69</sup> As well, the “mason” or “bricklayer”; *itinum*, who worked mainly with clay bricks but was also able to built houses with foundations in stones at Kaneš, is exceptionally attested: “In the presence of Peruwa, the mason”.<sup>70</sup>

Stone workers are not much attested and there is a unique reference to a “stone carver”, *parkullum*, usually in charge of engraving miniature scenes on cylinder seals; he is attested in a tablet dated to the level Ib and presumably coming from Northern Syria: “In the presence of Šušuku, the stone carver”.<sup>71</sup>

<sup>51</sup> Smiths are mentioned in ATHE 28: 8; CCT 1, 21a:6; CCT 1, 26b:9; Kt c/k 441:22; Kt g/t 36:27 2; Kt k/k 100:2 (courtesy K. Hecker); Kt t/k 9:13; Kt 91/k 466 (courtesy K. R. Veenhof); Kt 94/k 484:15 and 674:2 (courtesy M. T. Larsen); Prag I 429:48; RA 60, 99:4; among other texts.

<sup>52</sup> This archive will be studied by T. Hertel.

<sup>53</sup> Özgüç 1896, 39-51; Dercksen 1996, 71-76; Dercksen 2010, 110-114.

<sup>54</sup> Kt 94/k 518:19 (courtesy M. T. Larsen).

<sup>55</sup> CCT 5, 20a:3.

<sup>56</sup> Kt 94/k 788:23 (courtesy M. T. Larsen).

<sup>57</sup> TC 1, 84:18; TC 1, 87:19.

<sup>58</sup> Kt 94/k 978:9 (courtesy M. T. Larsen).

<sup>59</sup> Kt m/k 35:39-40 (courtesy K. Hecker).

<sup>60</sup> ATHE 14:12; BIN 6 190:8.

<sup>61</sup> Kt 94/k 292:2 (courtesy M. T. Larsen).

<sup>62</sup> Kt 94/k 689:15; Kt 94/k 978:7-8 (courtesy M. T. Larsen).

<sup>63</sup> Kt n/k 85:7-9 (courtesy S. Bayram) and Sturm 2001, 475-501.

<sup>64</sup> Kt 94/k 438:17 (courtesy M. T. Larsen).

<sup>65</sup> KTK 86: 11-12; Kt j/k 665:19; AKT 6a 197:20-21(dumu gal *nappāhum*). Kuraya is *rabi nappāhim* in Kt 94/k 158: 18-19 (text deciphered in 1995) and TC 3, 254:1.

<sup>66</sup> Copper: AKT 2 26:9; tin: CCT 1, 37b:13; KTS 1 57c:10; RA 59, 47:10; iron: Kt n/k 1686:4.

<sup>67</sup> Kt 94/k 208:26-29, 12 gín kù-babbar *a-na, na-pá-hi-im ša i-na, é-gal<sup>lim</sup> a-mu-tám, im-hu-šú*. This text belongs to the archives of Aššur-taklāku excavated in 1993 and beginning of 1994

<sup>68</sup> Sallaberger 1996; Steinkeller 1996.

<sup>69</sup> BIN 4, 169:10-11. Note that this reference is contested by the CAD P 23a which suggests, without clear reason, to correct it into *šú<sup>u</sup>-ha-ri-im*.

<sup>70</sup> Kt a/k 801b:4<sup>u</sup>-5<sup>u</sup>, *igi Pè-ru-wa, i-tí-nim*.

<sup>71</sup> Kt k/k 4:10, *igi Šu-šu-ku pá-ar-ku-li*.

### 3.5. Wood

There are several occurrences to “carpenters”, *naggārum*, either in Aššur or Kaneš, but once more, there is no indication about their activities. Tarām-Kūbi writes to her husband about the purchase of the carpenter’s house in Aššur.<sup>72</sup> A carpenter named Hapuašu is mentioned in a list of Anatolian professionals working for the crown prince,<sup>73</sup> and another carpenter appears in a broken context in a tablet from Amkuwa.<sup>74</sup>

Objects made of wood are occasionally attested in the Kaneš archives, but there is no indication about who manufactured them, except a unique mention of an Anatolian “bow maker”, *šasinnum*, called Wašibaša.<sup>75</sup>

## 4. Social and legal life

Several occupations deal with the daily lives of families and individuals. Others are linked to juridical matters. All these jobs are scarcely mentioned in the Old Assyrian sources.

### 4.1. Daily occupations

Because family was at the centre of the Assyrian society of Aššur and Kaneš, special attention was given to children, especially sons, who assured their parents the transmission of the family inheritance. Giving birth and raising children could be done with the help of some female professionals; these are however very rarely mentioned. The “midwife”, *šabsūtum*, appears as the mother’s name of a week eponym.<sup>76</sup> The “nurse”, *emiqtum*, could be paid with small amounts of silver.<sup>77</sup> This is also the case for the “wet nurse”, *mušēniqtum*.<sup>78</sup>

Men use to regularly go to “barbers”, *gallābum*, to shave their beard and cut their hairs. These appear as recipients of small amounts of silver; they could also be slaves, and thus sold.<sup>79</sup>

### 4.2. Legal professionals

Legal procedures involved some juridical occupations, most of which are not perfectly understood, and may even not correspond to a regular job.<sup>80</sup> “Judges”, *dayyānum*, for example, are often mentioned in relation to lawsuits.<sup>81</sup> They could render verdicts and execute final procedures or administer oaths. Collegially, they could also appear as arbitrating a case. According to T.

<sup>72</sup> CCT 3, 25= Michel 2001, no. 345:40-43, *bé-tám ša té-hi é<sup>ti</sup>-ni : qá-ra-be-e Puzúr-A-šùr, iš-a-ma-kum ša é na-ga-ri-im ká<sup>1</sup>(IK)-lá-šu, i-lá-qé<sup>1</sup>-ma : iš-tí pá-nim-ma : ú-šé-ba<sup>1</sup>-lá-kum*, “As to the carpenter’s house he will take the whole complex and will send you by the next (caravan news about it).”

<sup>73</sup> Kt g/t 36:14-15, *Ha-pu-a-šu na-ga-ru-um, i-na A-lim<sup>ki</sup> Ku-lu-na*.

<sup>74</sup> OIP 27, 32:7-8, [x x] gín kù-babbar, [š<sup>1</sup>-im] na-ga-ri-[im].

<sup>75</sup> Kt 94/k 518:18 (courtesy M. T. Larsen).

<sup>76</sup> TC 3 219:7-9, *iš-tù ha-mu-uš-tí-im, ša Šu-Ištar, dumu ša-ap-sú-tim*.

<sup>77</sup> Prag I 542:5, [x g]ín kù-babbar a-na e-mì-iq-tí-ša; TPAK 1, 32:8-9, *i-na š<sup>1</sup>-im túg 3 gín kù-babbar, a-na e-mì-iq-tim*.

<sup>78</sup> TC 3 207 :24, 1 1/2 gín mu-šé-ni-iq-tum

<sup>79</sup> Kt 94/k 1724:7-8 (courtesy M. T. Larsen), 1/6 gín a-na, ga-lá-bi<sub>4</sub>-im; UF 7 2 :5-6, *šú-ha-ra-am za-áb-ra-am, ga-lá-ba-am a-na 1/2 ma-na kù-babbar*; Kt k/k 29 :22, ir, *ga-lá-bu-tám, lá-mì-da-šu* and Kt k/k 47:6-7, 2<sup>šé-na</sup> *šú-ha-ri, ga-lá-bi<sub>4</sub>-im* (both texts courtesy K. Hecker).

<sup>80</sup> Michel 2000; Veenhof 2003b; Hertel 2007.

<sup>81</sup> AKT 3 60:1; AKT 5, 70:1; AKT 6a 68: 14-15; AKT 6a 75:17; AKT 6a, 76:19, etc.

Hertel, *dayyānum* is a “general term used to denote people who possessed adjudicative powers”.<sup>82</sup> But nothing is said about the status of the judge.

The “attorney or solicitor”, *rābiṣum*, appointed by decision of the City assembly, was employed by the complainant to conduct investigations and to defend his interests. He was paid between 2/3 mina and 1 mina of silver for a case.<sup>83</sup> “Scribes”, *ṭupšarrum*, were also working for the court of law in Aššur and Kaneš.<sup>84</sup>

## 5. Religion

There were temples in Aššur and shrines dedicated to the god Aššur in most of the *kārums* in Central Anatolia.<sup>85</sup> The Aššur “temple administrator”, *sangûm*, in Aššur, was Elālī, son of Ikūnum (REL 92).<sup>86</sup> There are about fifty references to “priests”, *kumrum* (*gudu*<sub>4</sub>), in the Old Assyrian sources, but these mainly appear involved in trade or finance operations. The priests of the great deity revered in Aššur, as Manuba and Ištar-pilah, priests of Aššur, played a role in the trade;<sup>87</sup> there was also a priest keeper of merchandise in the temple of Aššur,<sup>88</sup> and merchandise could be bought in the temple of Suen.<sup>89</sup> However, most of the mentioned priests are Anatolians attached to local deities as Anna, Higiša, Kubabat, Nipas, etc.<sup>90</sup> They often appear as witnesses in legal transactions, more rarely as creditors; thus there is no indication about their religious duties.

In Aššur, several occupations linked to religion are feminine: “dream interpreters”, *šā’iltum*, “female diviner”, *bārītum*, and various types of “consecrated women”, *gubabtum* and *qadištum*.<sup>91</sup> Their existence is known thanks to the women’s letters sent from Aššur to their relatives in Anatolia. Thus, two women wrote: “Here (in Aššur) we consulted the women who interpret dreams, the women diviner, and the spirits of the dead, and (divine) Aššur keeps on warning you: You love (too much) money; you hate your life!”<sup>92</sup> These female professions are rare in the Old Assyrian sources, but they are here mentioned in the plural form. Such female professionals were consulted by women in order to receive gods’ advices, who spoke through dreams or other signs deciphered by diviners.

The first motivation of a merchant who consecrated his oldest daughter to the god Aššur was religious; she was certainly praying and making sacrifices for her family. However, in the Old Assyrian sources, they are documented mainly in a context of trade, or in last wills.<sup>93</sup> The “consecrated woman”, *gubabtum*, remained single and received an inheritance share, as her brothers. The *qadištum* consecrated woman could be married, but did not seem allowed to bear children.<sup>94</sup> The consecrated women did not belong to the temple personal, but lived in their own houses.

<sup>82</sup> Hertel 2007, 405. As well, the status of the *pāšer awātīm* “arbiter” is unclear; this legal agent communicated or certified a verdict.

<sup>83</sup> Michel 2000, 128-135.

<sup>84</sup> Larsen 1976, 304-307

<sup>85</sup> Old Assyrian religion has been studied by Hirsch 1972; *ikrību* votive offerings by Dercksen 1997; consecrated women by Michel 2009. See also Veenhof 2008a, 102-104.

<sup>86</sup> *sā-an-gi<sub>5</sub>-im* BIN 6, 241:9; KTS 2, 50:8; TC 1, 81:52-53, etc.

<sup>87</sup> Manuba: CCT 6, 27b:4’, TC 3, 203:6; Ištar-pilah: CCT 6, 20b:12’.

<sup>88</sup> TC 3 68:24; Dercksen 1997, 86-88.

<sup>89</sup> TC 3, 129:9’-11’, *ù šī-ma-am, ša li-bi<sub>4</sub>-šu-ma : i-na é ku-um-ri-im, ša Sú-en<sub>6</sub> : iš-ta-a-am-ma*.

<sup>90</sup> See the liste given by Veenhof 2008a, 230-231.

<sup>91</sup> Michel 2009.

<sup>92</sup> TC 1, 5, see Michel 2001, no. 348 ; see also texts no. 323 and 325.

<sup>93</sup> Michel 2009.

<sup>94</sup> Michel *to appear*.

\*

This overview of professions attested in the Old Assyrian private archives belonging to merchants, unsurprisingly, highlight the economic and administrative sectors. However, even if they are very poorly attested, many professions linked to daily life activities and material culture are cited, most of the time in anonymous distribution lists of small payments, or as qualification of witnesses.<sup>95</sup> Because of the context in which they appear, we unfortunately know nearly nothing about the real activities of these professionals. Other occupations, also dealing with daily life, may be suggested by some specific types of texts. For example, the numerous distribution lists of bread, often around hundreds of pieces for each person, indicate that there were bakers able to produce large quantities of bread.<sup>96</sup> In Aššur, the caravan trade might have stimulated the breeding of donkeys, and an intensive production of leather straps, bags, and ropes. Some individuals, acting as professionals, are not always referred to as holding a salaried job. For example, the Aššur women, who spent part of their lifetime producing textiles for the exports to Anatolia and who were paid in return, are not designated as weavers in the texts, even if they did perform a part time salaried job.<sup>97</sup>

This study also emphasizes the gender of professions. Except the Anatolian princesses, all the high official and administrative functions are held by men, both in Aššur and Anatolia. This is also the case for occupations dealing with the trade. Women are involved in the textile production, but a male weaver is attested and the finishing of textiles is always done by men (*ašlākum*). In the sphere of food production, slave women work as millers, while men have specialized tasks as cooks and confectioners. Only the profession of innkeeper could be held either by a man or a woman. Jobs dealing with the birth and raising of children are, as expected, female professions. Finally, it is interesting to note that, in Aššur, the attestations of women in the public life are concentrated in the religious sphere (consecrated women and female diviners).

---

<sup>95</sup> See for example ATHE 14 or Kt m/k 35 (courtesy K. Hecker).

<sup>96</sup> BIN 6 155; CCT 1 26a; ICK 1 134; ICK 1 181; I 592; etc.

<sup>97</sup> Michel 2006a ; Michel 2013 ; Thomason 2013.



**BIBLIOGRAPHY**

Balkan, K.

- 1957 Letter of King Anum-Hirbi of Mama to King Warshama of Kanish, *Türk Tarih Kurumu Yayınları VII/31a*, Ankara.

Barjamovic, G.

- 2011 *A Historical Geography of Ancient Anatolia in the Old Assyrian Colony Period*, CNI Publications 38, Copenhagen.

Barjamovic, G., Hertel, T. &amp; Larsen, M. T.

- 2012 *Ups and Downs at Kanesh. Chronology, History and Society in the Old Assyrian Period*, Old Assyrian Archives Studies 5, PIHANS 120, Leiden, 2012

Bilgiç, E.

- 1964 Three Tablets from the City Mound of Kültepe, *Anatolia* 8, 145-163.  
 1992 “Ebla” in Cappadocian Inscriptions. In H. Otten, E. Akurgal, H. Ertem and A. Süel (eds.), *Hittite and Other Anatolian and Near Eastern Studies in Honour of Sedat Alp*, Ankara, 61-66.

Çayır, M.

- 2013 Kültepe Tabletlerinde geçen bir unvan, rabi t̄ābātīm “tuzcular âmiri”, *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi* 53, 1 (2013) 303-314

Dercksen, J. G.

- 1996 *The Old Assyrian Copper Trade in Anatolia*, PIHANS 75, Istanbul.  
 1997 The Silver of the Gods. On Old Assyrian ikribū. In H. Ertem et alii (eds), *Emin Bilgiç anı Kitabı*, *Archivum Anatolicum* 3, 75-100.  
 1999 On the Financing of Old Assyrian Merchants. In J. G. Dercksen (ed.), *Trade and Finance in Ancient Mesopotamia*. MOS Studies 1, Leiden, 85-99.  
 2000 Institutional and Private in the Old Assyrian Period. In A.C. Bongenaar (ed.), *Interdependency of Institutions and Private Entrepreneurs*, MOS Studies 2, Leiden, 135-152.  
 2004 *Old Assyrian Institutions*, MOS Studies 4, PIHANS 98, Leiden.  
 2008a Subsistence, surplus and the market for grain and meat at ancient Kanesh. In G. Kryszat (ed.), *Festschrift für Karl Hecker zum 75. Geburtstag am 25. Juli 2008*, *AoF* 35, 86-102.  
 2008b Observations on Land Use and Agriculture in Kaneš. In C. Michel (ed.), *Old Assyrian Studies in Memory of Paul Garelli*, PIHANS 112, Leiden, 139-157.  
 2010 From Ore to Artefact: Metals in Kanesh, in F. Kulakoğlu & S. Kangal (eds.), *Anatolia's Prologue, Kültepe Kanesh Karum, Assyrians in Istanbul*, Kayseri Metropolitan Municipality Cultural Publication 78, Istanbul, p. 110-115

Garelli, P.

- 1963 *Les Assyriens en Cappadoce*, Bibliothèque archéologique et historique de l'institut français d'archéologie d'Istanbul 19, Paris.  
 1997 Le problème du tamkārūm à l'époque paléo-assyrienne. In H. Ertem et alii (eds), *Emin Bilgiç anı Kitabı*, *Archivum Anatolicum* 3, 125-130.

Günbatti, C.

- 1987 Yeniden İşlenen Bir Kültepe Tableti (KT.g/t 42+z/t 11), *Belleten* 51, 1-10.
- 1997 Kültepe'den Akadlı Sargon'a Ait Bir Tablet. In H. Ertem et alii (eds), *Emin Bilgiç anı Kitabı*, *Archivum Anatolicum* 3, 131-155.
- 2008a A List of Eponyms (KEL D) from Kültepe. In C. Michel (ed.), *Old Assyrian Studies in Memory of Paul Garelli*, PIHANS 112, Leiden, 125-135.
- 2008b An Eponym List (KEL G) from Kültepe. In G. Kryszat (ed.), *Festschrift für Karl Hecker zum 75. Geburtstag am 25. Juli 2008*, *AoF* 35, 103-132.

Hertel, T.

- 2007 *Old Assyrian Legal Practices. An Anthropological Perspective on Legal Disputes in the Ancient Near East*, Unpublished Diss. Det Humanistiske Fakultet, Copenhagen University, Copenhagen.

Hirsch, H.

- 1972 *Untersuchungen zur altassyrischen Religion*, *AfO* 13/14, 2<sup>nd</sup> ed.

Larsen, M. T.

- 1967 *Old Assyrian Caravan Procedures*, PIHANS 22, Istanbul.
- 1976 *Old Assyrian City-State and its Colonies*, *Mesopotamia* 4, Copenhagen.
- 1977 Partnerships in the Old Assyrian Trade, *Iraq* 39, 119-149.

Marro, C. & Michel, C.

- 2013 Le sel dans les sociétés anciennes du Proche-Orient et du Caucase: exploitations et usages d'après les sources archéologiques et épigraphiques. In C. Michel (ed.), *L'alimentation dans l'Orient ancien, cuisines et dépendances, Thème IX, Cahiers des thèmes transversaux d'ArScAn*, vol. XI, 2011-2012, Nanterre, p. 355-370. (<http://www.mae.u-paris10.fr/arscan/L-alimentation-dans-l-Orient,1339.html>)

Michel, C.

- 1997 A table avec les marchands paléo-assyriens. In H. Waetzoldt et H. Hauptmann (ed.), *Assyrien im Wandel der Zeiten*, *CRRAI* 39, *HSAO* 6, Heidelberg, 95-113 (<http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00821263>).
- 2000 Les litiges commerciaux paléo-assyriens. In F. Joannès (ed.), *Rendre la justice en Mésopotamie. Archives judiciaires du Proche-Orient ancien (IIIe-Ier millénaire avant J.-C.)*, Saint-Denis, 113-139 (<http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00821273>).
- 2001 *Correspondance des marchands de Kaniš au début du II<sup>e</sup> millénaire av. J.-C.*, *Littératures du Proche-Orient ancien*, n°19, Editions du Cerf, Paris.
- 2003 *Old Assyrian Bibliography of Cuneiform Texts, Bullae, Seals and the Results of the Excavations at Assur, Kültepe/Kanis, Acemhöyük, Alishar and Bogazköy*, *Old Assyrian Archives Studies* 1, PIHANS 97, Leiden.
- 2006 a Femmes et production textile à Aššur au début du II<sup>e</sup> millénaire avant J.-C. In A. Averbouh, P. Brun et alii (éd.), *Spécialisation des tâches et sociétés, Techniques & culture* 46, 281-297 (<http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00821277>).

- 2006b Old Assyrian Bibliography 1 (February 2003 – July 2006), *AfO* 51 (2005-2006), 436-449.
- 2008 Les pérégrinations des marchands assyriens en haute Mésopotamie et en Asie Mineure. In R. Lebrun (ed.), *Le voyage dans l'Anatolie et la Syrie antiques*, *Res Antiquae* 5, 371-388.
- 2009 Les filles de marchands consacrées. In F. Briquel-Chatonnet, S. Fares, B. Lion & C. Michel (eds), *Femmes, cultures et sociétés dans les civilisations méditerranéennes et proches-orientales de l'Antiquité*, *Topoi*, Suppl. 10, 145-163 (<http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00644209/fr/>).
- 2010 Les comptoirs de commerce assyriens en Anatolie: emprunts réciproques et acculturation. In P. Rouillard (ed.), *Portraits de migrants, portraits de colons II*, Colloques de la Maison René-Ginouvès 6, Paris, 1-12 (<http://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00518281/>).
- 2011 Old Assyrian Bibliography 2 (August 2006 – April 2009), *AfO* 52 (2007-2010), 416-437.
- 2013 Assyrian Women's Contribution to International Trade with Anatolia, *Second International Workshop of the French-Japanese ANR programme Chorus REFEMA (Rôle économique des femmes en Mésopotamie ancienne)*, Tokyo, June 2013, online publication October 2013 (<http://refema.hypotheses.org/850>)
- 2014 Central Anatolia in the Nineteenth and Eighteenth Centuries BC. In E. Cancik-Kirschbaum, N. Brisch & J. Eidem (eds), *Constituent, Confederate, and Conquered Space. The Emergence of the Mittani State*, TOPOI. Berlin Studies of the Ancient World 17, 111-136. (<http://www.degruyter.com/viewbooktoc/product/129816>)
- in press* Wool Trade in Upper Mesopotamia and Syria According to Old Babylonian and Old Assyrian Texts. In C. Breniquet & C. Michel (eds) *Wool Economy in the Ancient Near East and the Aegean: From the Beginnings of Sheep Husbandry to Institutional Textile Industry*, *Ancient Textiles* 17, Oxford.
- to appear* *Women in Aššur and Kaniš*. Writings from the Ancient World, SBL, Baltimore.
- Michel, C. & Veenhof, K. R.
- 2010 The Textiles traded by the Assyrians in Anatolia (19th-18th Centuries BC). In C. Michel et M.-L. Nosch (éd.), *Textile Terminologies in the Ancient Near East and Mediterranean from the Third to the First millennia BC C*, *Ancient Textiles Series* 8, Oxford, 209-269.
- Özgüç, T.
- 1986 *Kültepe-Kaniš II, New Researches at the Trading Center of the Ancient Near East*, Türk Tarih Kurumu Yayınlarından V/41, Ankara.
- Sallaberger, W.
- 1996 *Der babylonische Toepfer und seine Gefaesse: nach Urkunden Altsumerischer bis altbabylonischer Zeit sowie lexikalischen und literarischen Zeugnissen*, *Mesopotamian History and Environment: Memoirs* 3, Ghent.
- Steinkeller, P.
- 1996 The Organization of Crafts in Third Millennium Babylonia: The Case of Potters, *AoF* 23 (1996), 232-253.

Sturm, T.

- 2001 Puzur-Annā – Ein Schmied des Kārum Kaniš. In W. H. van Soldt et alii (eds), *K. R. Veenhof Anniversary Volume*, PIHANS 89, Leiden, 475-501.

Thomason, A. K.

- 2013 Her Share of the Profits: Women, Agency, and Textile Production at Kültepe/Kanesh in the Early Second Millennium BC, in M.-L. Nosch, H. Koefoed & E. Andersson Strand (eds.), *Textile Production and Consumption in the Ancient Near East. Archaeology, Epigraphy, Iconography*. Ancient Textiles Series 12, Oxford – Oakville, p. 93-112.

Ulshöfer, A.

- 2000 Sprachbarrieren und ihre überwindung: Translatorisches Handeln im alten Orient. In L. Milano (ed.), *Landscapes, Territories, Frontiers and Horizons in the Ancient Near East*, History of the Ancient Near East / Monographs - 3/1-3, Padoue, 163-169.

Veenhof, K. R.

- 1972 *Aspects of the Old Assyrian Trade and its Terminology*, Studia et Documenta ad Iura Orientis Antiqui Pertinentia 10, Leiden (chapter devoted to textile production).
- 1996 The Old Assyrian *hamuštum* Period: A Seven-day Week, *Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap Ex Oriente Lux* 34: 5-26.
- 2003a *The Old Assyrian List of Year Eponyms from Karum Kanish and its Chronological Implications*, Türk Tarih Kurumu Yayınları VI/64, Ankara.
- 2003b The Old Assyrian Period, in R. Westbrook (ed.), *History of the Ancient Near East Law, Handbuch der Orientalistik*, Bd. 72, Leiden – Boston, p. 431-484.
- 2008a The Old Assyrian Period, in: M. Wäfler (ed.), *Annäherungen 5. Orbis Biblicus et Orientalis* 160/5, Teil 1, Fribourg-Göttingen: 13-264.
- 2008b Communication in the Old Assyrian Trading Society by Caravans, Travelers and Messengers. In C. Michel (ed.), *Old Assyrian Studies in Memory of Paul Garelli*, PIHANS 112, Leiden, OAAS 4, 199-246.